

# 織墊呈現東南亞多元種族文化

## 桌子圖案象徵舊日父權意識

說起馬來西亞，也許你會先想起旅遊，當中，海島度假熱門地沙巴的生態環境孕育了豐富的大自然資源，但其實沙巴的文化歷史背景亦同樣值得我們留意，這也成為了馬來西亞當代藝術家于蘭(Yee I-Lann)的藝術創作題材。最近，南豐紗廠展出了她的織墊、攝影等作品，她以作品述說東南亞群島的現代歷史及其殖民統治的過去，記錄了她對該地的回憶和感受，並呈現東南亞多元種族文化。

●文、攝：香港文匯報記者 張美婷

南豐紗廠CHAT六廠現正舉行來自馬來西亞沙巴的當代藝術家于蘭在香港首個個人展覽——「于一蘭：直到我們再度相擁」。展覽期望通過作品、開放式舞台表演體驗等，多角度解構歷史敘事，展現馬來西亞沙巴人民的生活及東南亞的地緣政治歷史中因多元種族而形成錯綜複雜的文化身份。CHAT六廠執行董事及首席策展人高橋瑞木表示：「于一蘭的創作彰顯了藝術的抗逆性所帶來的人和社群的團結，兼容正統歷史敘事的社會政治氛圍與個人和地區性的卑微勝利。」

### 玫瑰色的人像照片牆

甫走入展覽場地，一幅人像照片牆尤其矚目，這是帶框照片作品《透過玫瑰色濾鏡》，掛在牆上的照片是於馬來西亞馬六甲的百佳影社中拍攝，百佳影社由一對華僑夫婦於1959年創立，其相親亦在作品上展現。昔日相機設備價格高昂，人們若要拍照留念大多會到影樓拍攝，于一蘭和影社合作，從1977年至1982年間拍攝的底片檔案庫中挑選照片，然後她對照片進行索引編輯，使整個攝影影像成為百科全書般的圖像。這些人像照片背景大多是運用了玫瑰色的布幕，在把照片集合一起後遠看猶如加上了玫瑰色濾鏡般，作品展示出馬來西亞種族多樣性及個體獨特性的特質，更展現了集體記憶。

于一蘭嚴謹審視影像生成及物料性質，精心挑選作品的物料及應用的技術。回應CHAT六廠原身為紡紗廠的歷史，于一蘭展出的作品強調了紡織品的重要。在現場不少得于一蘭的紡織作品——織墊，細看下去會發現她的系列作品《TIKAR/MEJA》上，每張長方形織墊上均加上桌子圖案。「Tikar」在馬來語意指墊子，色彩繽紛的織墊深深植根在沙巴等地區圍繞的蘇祿海。原來墊子在以往當地人的生活中是不可或缺的生活用品，擔當着飯桌、睡床、公共聚會用品等多重角色。「Meja」在馬來語意指桌子，在此作品系列中，于一蘭利用桌子和書桌的圖案象徵父權統治，另一方面由女性製造的墊子代表着女性製造具有平等主義的物品。

### 矚目的粵語歌詞織墊

織墊作品《對你愛愛愛不完》中織上了十首廣東流行曲歌詞，于一蘭抽取每首歌中最耳熟能詳的部分歌詞，組成一首如長詩般的作品。《對你愛愛愛不完》是CHAT六廠為是次展覽的委約作品，1960至90年代間，廣東流行音樂在東南亞掀起熱潮，並遍及馬來西亞華人以外社群，這件織墊展示了香港和馬來西亞之間超越彼此殖民歷史的跨文化影響，直指本地文化和生活方式。這作品進一步邀請觀者思考主流的同質文化，對比不同族群同處一個文化空間的共同經歷。

《三扇漂浮著的百葉窗》展示出織匠們對傳統工藝極限的挑戰，他們運用編織技巧把平面的織墊加上看似立體的百葉窗圖案，觀者從左步移至右可欣賞到織墊上圖案的變化，作品上三扇漂浮著的百葉窗同時意味着法國羅浮宮，它在建立世界藝術史上發揮了核心作用。

離開了展覽場地，在紗廠廠的中庭位置展示了兩張在半空懸掛的大型手工織墊《我的家園#002》、《擁有號碼的織墊》，在地上展示的織墊《表情符號織墊》也會充當與公眾互動的舞台，在展覽期間，觀者可在這欣賞到本地藝術文化團體和藝術家之表演。



●CHAT六廠執行董事及首席策展人高橋瑞木



●織墊《我的家園#002》(上)、《擁有號碼的織墊》



●于一蘭(左上)因疫情未能到港，她於傳媒預覽當天與港媒視像會面。

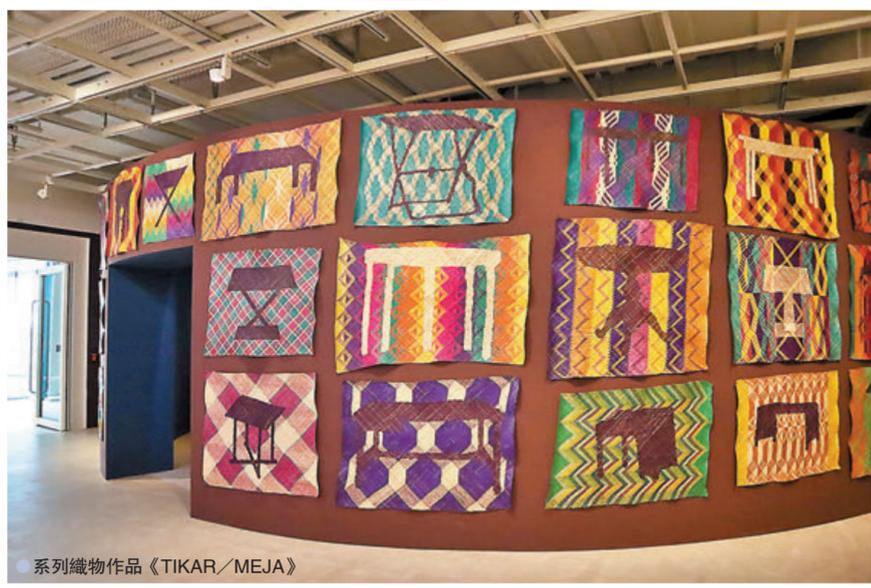


●帶框照片作品《透過玫瑰色濾鏡》



●單道錄像《織墊帶》時長約13分鐘。

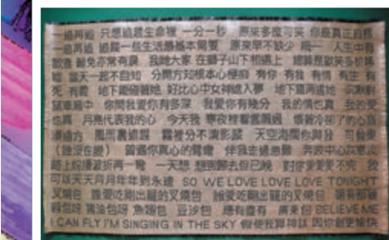
展覽于一蘭：直到我們再度相擁、種學織文  
日期：2021年9月1日至11月7日  
地點：荃灣南豐紗廠CHAT六廠



●系列織物作品《TIKAR/MEJA》



●竹織物《三扇漂浮著的百葉窗》



●竹織物《對你愛愛愛不完》

### 同場加映

### 「種學織文」靛藍色的藝術探索

展覽「種學織文」與于一蘭個展同期展出，這是為期一年的社區項目，透過與本地參與者合作種植藍染植物和製作靛泥，探索紡織品製造的各個生產階段。展覽展示兩位本地藝術家郝立仁及彭倩嫻對藍染藝術的探索，現場除了展出藍染作品外，公眾更可參與一系列藍染體驗活動。

在南豐紗廠CHAT六廠的耕地中數年前開始種植了藍染植物，2020年春季經收割加工後，製成了第一瓶靛泥。其後，

CHAT六廠與南豐紗廠及本地農業教育組織「生活 Kids Club」合作種植木藍、招募志趣相投的學習者一起進行實驗、探索對人與大自然關係的藝術詮釋。經過一年的辛勞和驗證。今次期望藉「種學織文」展覽、公眾體驗活動、本地種植和加工的物染、蠟染等藍染染料，總結並展示成果。

其藍染體驗活動需預先登記，活動安排詳情可留意CHAT六廠的社交平台及網站。



●竹織物《漫無目的走走》



●展覽「種學織文」的藍染作品。

### 他鄉聲

## 如果我再上一遍大學……？ ——迎新、「嚮往的大學」與我的大學

我雖然在大學裏當老師，但是告別學生生活已經有好幾年了。之前看電影《夏洛特煩惱》，看男主角穿越回到高中然後「逆天改命」，覺得很有意思，我因此也會想：要是我再上一遍大學，我又會怎麼選擇我自己的生活呢？正好最近處在港澳台學生迎新和國合秘書處招新，需要用更多更好玩的活動吸引同學們的一個關鍵節點。一個念頭突然閃過我的腦海：如果我們在大學裏再開一所「大學」會怎樣？

於是就有了我們的「嚮往的大學」。所謂「嚮往的大學」，其實是我們在學校辦的一場大型真人體驗活動。參加的同學們會分配到一定的體力點，然後按照自己的興趣在代表大學生活不同內容（如學習、運動、宵夜、戀愛等）的攤位前玩遊戲打卡，獲得最後的稱號。這個活動的靈感一半來自我自己「想再過一遍大學生活」的想法，另一半則來自在港大讀書的Ocamp（內地大學一般沒有這樣的活動，他們需要軍訓）。當然，對於活動所面向的大一新生來說，這樣的「大學生活」當然不是懷念過去，而是對未來生活的提前預演。

我們的這個活動，之前只在秘書處內部測試過，並沒有像今天這樣針對全校新生的超大規模。坦白地講，在活動舉辦之前，我也

確實有一點點緊張。但當我看到超乎想像的報名人數和各個攤位前熱鬧非凡的場面，頓覺一切辛苦都萬分值得。同樣值得慶祝的是，我們協會的招新在今年秋天也異常順利，看到越來越多的青年同學從香港北上發展，早早就作為一個「守望者」的我，內心的快樂來得更快，也比別人更多幾分。

其實，在策劃「嚮往的大學」時，我也並沒有把它當作一個單純的招新遊戲。曾經看羅子建的《額爾古納河右岸》，有一句話特別好，「沒有路的時候，我們會迷路；路多了的時候，我們也會迷路，因為我們不知道該到哪裏去。」大一同學才剛剛開啟自己的新生活，面對大學如此多的可能，總容易一時放縱，或者總想找一條少有人走的捷徑。讓大一新生懂得試錯與取捨，了解大學生活的多樣性並為自己的選擇負責，從而找到一條適合自己的發展軌道，或許是這個活動更「形而上」的意義。如果這活動真能因此而體現出什麼「教育意義」，那也是一件功莫大焉的事吧。

回到開頭的問題：如果讓我再上一遍大



●作者與北京大學學生幹事們活動後大合照。

學，重新走一遍我自己來時的路，會不會有更不一樣的人生？——我覺得或許有，但我並不後悔我目前的發展。弗羅斯特說：「一片森林裏分出兩條路，而我選擇了人跡更少的一條。」雖然不算「雖九死其猶未悔」，但我相信我做的是對的，我也一定會影響更多的人。我更喜歡《離騷》的這句：「乘騏驎以馳騁兮，來吾道夫先路。」更多人的笑臉，總讓我相信自己所選擇的燦爛。

●作者/圖片：香港專業人士(北京)協會秘書長 全國港澳研究會會員 王柏榮



●群眾圍觀比賽。 ●有參賽者特意打扮成南瓜參加比賽。

## 德國舉行南瓜船比賽 慶祝豐收

日前，一場趣味「南瓜船」比賽在德國科隆市附近的梅謝尼希鎮舉行。選手們將被挖空的巨型南瓜當做小船，用槳划水前行。據悉，為慶祝南瓜豐收，德國科隆市附近一農莊舉辦傳統南瓜節，其間舉辦南瓜趣味稱重比賽、「南瓜船」比賽以及南瓜雕塑展等活動，吸引民眾前來參觀遊玩。



●參賽者將被挖空的南瓜充當小船。 ●兩名女子在參加划南瓜船比賽。